

28-Й УРОК VENTOTTESIMA UNITÀ

Un'americana sta parlando con un conoscente.

Вы услышите «facevo» – «я делал» и «gamba» – «нога».

Ascolti questa conversazione.

Ho sentito che ieri è andato al pronto soccorso. Che cosa è successo?

Mentre facevo sci di fondo sono caduto. E mi sono fatto male alla gamba, ma mi sento meglio adesso. Non c'è niente di rotto.

Che cosa Le raccomandato il dottore?

Mi ha raccomandato di riposare per qualche giorno.

D'accordo, ma se ha bisogno di qualcosa la posso aiutare.

Ascolti ancora una volta.

Ho sentito che ieri è andato al pronto soccorso. Che cosa è successo?

Mentre facevo sci di fondo sono caduto. E mi sono fatto male alla gamba, ma mi sento meglio adesso. Non c'è niente di rotto.

Che cosa Le raccomandato il dottore?

Mi ha raccomandato di riposare per qualche giorno.

D'accordo, ma se ha bisogno di qualcosa la posso aiutare.

Теперь представьте, что Вы – американский турист на горнолыжном курорте в Альпах.

Lei parla con un altro ospite.

Dica: **Беговые лыжи – это весело/увлекательно, но я люблю скоростной спуск.**
Lo sci di fondo è divertente ma amo la discesa libera.

Я уверена, что наш туристический пакет включает занятия/уроки хождения на лыжах.

Sono certa che il nostro pacchetto vacanze include lezioni di sci.

Il Suo nuovo conoscente dice: **Да, я уже выполнил один урок сегодня утром.**
Sì, ho già fatto una lezione stamattina.

Parlando di una donna lui dice: **Моя инструктор по лыжам – исключительная.**
La mia istruttrice di sci è eccezionale.

Она заставила меня сделать множество вещей.

Mi ha fatto fare un sacco di cose.

Это было увлекательно.

Era entusiasmante.

Ecco come si dice **«Несмотря на то, что у меня не (так) много времени...»**

Ripeta: Sebbene non abbia molto tempo...

Обратите внимание на то, что с «sebbene» Вы используете «abbia» для «у меня есть/я имею».

Lui dice: **Несмотря на то, что у меня не много времени...**

Sebbene non abbia molto tempo...

я хочу сделать/выполнить много уроков по лыжам.

voglio fare molte lezioni di sci.

Lui dice: **Я выполнил один урок сегодня утром.**

Ho fatto una lezione stamattina.

Come direbbe: **Моя инструктор порекомендовала замедлиться.**

La mia istruttrice ha raccomandato di rallentare.

Come si domanda ad un amico **«Ты упал?»**
Sei caduto?

Adesso domandi al suo conoscente: **Вы упали?**

È caduto?

Lui dice **«Я хочу сделать много уроков».**
Voglio fare molte lezioni.

несмотря на то, что у меня не много времени.

sebbene non abbia molto tempo.

Domandi: **Вы упали? Как Вы себя чувствуете?**

È caduto? Come si sente?

Lui dice: **Я упал несколько раз, но не ушибся.**

Sono caduto alcune volte ma non mi sono fatto male.

Я действительно чувствую себя лучше.
Veramente mi sento meglio.

Dica: **Хорошо. Ничего не сломано?**
Bene. Non c'è niente di rotto?

Lui dice: **Нет, мне не нужно ехать в отделение скорой помощи.**
No, non ho bisogno di andare al pronto soccorso.

Я хорошо с этим справился.
Me la sono cavata bene.

Come direbbe **«В горах занятия интересные»?**
In montagna le lezioni sono interessanti.

Lui dice: **Мое занятие было утомительным, но оно было также и увлекательным.**
La mia lezione era stancante ma era anche entusiasmante.

Но я могу отдохнуть, когда вернусь в Соединенные Штаты.
Ma posso riposare quando ritorno negli Stati Uniti.

Я действительно люблю скоростной спуск.
Amo veramente la discesa libera.

Ecco come si dice **«Мне было бы приятно».**
Ascolti e ripeta «Mi piacerebbe».

Come si dice **«Мне было бы приятно»?**
Mi piacerebbe.

E adesso dica **«Я бы хотела сейчас пообедать».**
Vorrei pranzare adesso.
mi piacerebbe – vorrei

Dica: **Несмотря на то, что у меня не много времени...**
Sebbene non abbia molto tempo...

мне было бы приятно пообедать с Вами.

mi piacerebbe pranzare con Lei.

И они продают горячий шоколад со сливками.
E vendono una cioccolata calda con panna.

Это лучше, чем что-либо другое.
È migliore di qualunque altra cosa.

Come lui risponde **«Мне было бы приятно поужинать с Вами...»?**
Mi piacerebbe cenare con Lei...

но я не могу сейчас есть.
ma non posso mangiare adesso.

У меня будет еще/другой урок по лыжам в течение ближайших 30 минут. Вы скажете просто: в 30 минут.
Ho un'altra lezione di sci in 30 minuti.

Туристический пакет включает множество вещей.
Il pacchetto vacanze include un sacco di cose.

Сегодня вечером будет кулинарный урок к ужину.
Ci sarà una lezione di cucina questa sera per cena.

Come direbbe **«До скорой встречи на кулинарном занятии»?**
A più tardi alla lezione di cucina.

Как Вы закажете горячий шоколад со сливками, придя в кафе?
Una cioccolata con panna, per favore.

А как Вы скажете, что это лучше, чем что-либо другое?
È migliore di qualunque altra cosa.

Ваш знакомый не пришел на кулинарные занятия.
Встретив его на следующий день, Вы спрашиваете: Что случилось?
Che cosa è successo?

Lui dice: **Это длинная/долгая история.**
È una storia lunga.

Это был хороший урок по лыжам, но это было утомительно.
Era una buona lezione di sci ma era stancante.

Parlando di una donna lui dice «**Инструктор была очень требовательная**».
L'istruttrice era molto esigente.
В конце занятия я упал.
Alla fine della lezione sono caduto.

Я ушибся, но...
Mi sono fatto male, ma...

Я думал, что ничего не было сломано.
Ricorda come si dice «**Я думал/полагал, что...**»
Pensavo che...

Adesso ascolti e ripeta «**Там было**»
Ci fosse...
non ci fosse niente.
Come direbbe «**Я думал, что там ничего не было сломано**»?
Pensavo che non ci fosse niente di rotto.

Но инструктор порекомендовала отдышать.
Ma l'istruttrice ha raccomandato di riposare.

Domandi al suo conoscente: **Вы съездили в отделение скорой помощи?**
È andato al pronto soccorso?

Имея в виду врача-мужчину, он говорит: Вчера вечером я вызвал врача.
Ieri sera ho chiamato un dottore.

Я полагал, что ничего не сломано,
Pensavo che non ci fosse niente di rotto.

но доктор порекомендовал поехать в отделение неотложной помощи.
ma il dottore ha raccomandato di andare al pronto soccorso.

Ecco come lui dice «**Моя нога не сломана**».
Ascolti e ripeta: La mia gamba non è rotta.

Так как слово «сломано» относится к «la gamba», то оно имеет окончание женского рода.
Dica «**Моя нога не сломана**».
La mia gamba non è rotta.

Я ушибся, но...
Mi sono fatto male, ma...

к счастью, моя нога не сломана.
per fortuna la mia gamba non è rotta.

Теперь Вы снова в Италии, но на этот раз летом. Вы на экскурсии в Сиене со своим знакомым.
Lui domanda «**Что бы Вы хотели увидеть, пока Вы здесь?**»
Che cosa vorrebbe vedere mentre è qui?

Dica «**Мне было бы приятно...**»
Mi piacerebbe...

посетить Общественный Дворец... – Il Palazzo Pubblico.
visitare Il Palazzo Pubblico...

и Башню.
Ascolti e ripeta: e la Torre.

Мне было бы приятно посетить Башню и Общественный Дворец.
Mi piacerebbe visitare la Torre e Il Palazzo Pubblico.

Несмотря на то, что у меня не (так) много времени...
Sebbene non abbia molto tempo...

Provi a dire «**Мой брат рекомендовал посмотреть скачки – Il Palio**
Mio fratello ha raccomandato di vedere Il Palio.
Il Palio di Siena.

Палио – это бега, которые проводятся на неоседланных лошадях между представителями разных районов (контрад) Сиены. Они проводятся летом дважды в год. Победитель получает Палио – знамя с изображением Девы Марии.

Dica: **Мне было бы приятно увидеть Палио сегодня.**
Mi piacerebbe vedere Il Palio oggi.

Это древняя традиция Сиены.
Ascolti e ripeta: È una tradizione antica di Siena.

Come si dice «**очень древняя традиция**»?
Una tradizione molto antica.

А вот другой способ сказать «очень», добавив окончание к прилагательному, и таким образом преобразуя его в превосходную степень.

Ecco come si dice
«известнейшая/знаменитейшая».
Ascolti e ripeta: «Famosissima».

Палио – известнейшая традиция.
Il Palio è una tradizione famosissima.

Dica: **Мне было бы приятно увидеть Палио сегодня.**
Mi piacerebbe vedere Il Palio oggi.

Adesso lui dice: **В Общественном Дворце имеются...**
Nel Palazzo Pubblico ci sono...

Ecco come si dice la parola per «фрески».
Ascolti e ripeta: affreschi.
gli affreschi; affreschi famosissimi.

Provi a dire: «**Там имеются знаменитейшие фрески...**» – famosissimi.
Ci sono affreschi famosissimi...
Famosissima – famosissimi.
Ci sono affreschi famosissimi...

в Общественном Дворце.
nel Palazzo Pubblico.

Come direbbe «**И в Башне есть статуи...**»
E nella Torre ci sono le statue...
le statue di Michelangelo.

Lui dice «**В Башне есть статуи Микеланджело.**»
Nella Torre ci sono le statue di Michelangelo.

Dica «**Мне было бы приятно посетить/осмотреть Башню...**».
Mi piacerebbe visitare la Torre...

и увидеть известнейшие фрески в Общественно Дворце.
e vedere gli affreschi famosissimi nel Palazzo Pubblico.

Lui dice «**Но у нас недостаточно времени, чтобы все посмотреть.**»

Ma non abbiamo abbastanza tempo per vedere tutto.

Палио есть только 2 раза в году.
Il Palio è solamente due volte l'anno.

Если Вы хотите увидеть эту древнюю традицию...
Se vuole vedere questa tradizione antica...

мы должны поехать прямо сейчас.
dobbiamo andare subito.

Здесь не должно быть никакой проблемы.
Non ci dovrebbe essere nessun problema.

У нас достаточно времени, чтобы увидеть Палио.
Abbiamo abbastanza tempo di vedere Il Palio.

Dica: **Согласна, мы можем посетить Башню позже.**
D'accordo, possiamo visitare la Torre più tardi.

Чтобы увидеть эту древнюю традицию, мы должны поехать прямо сейчас.
Per vedere questa tradizione antica dobbiamo andare subito.

Dica: «**Возможно мы сможем поехать в Общественный Дворец позже.**»
Forse possiamo andare al Palazzo Pubblico più tardi.

Мне было бы приятно увидеть статуи Микеланджело.
Mi piacerebbe vedere le statue di Michelangelo.

После посещения скачек, Вы прогуливаетесь вместе.
Dica «**Палио было очень быстрым.**»
Il Palio è stato molto veloce.

Палио было утомительным, но оно было также увлекательным.
Il Palio era stancante ma era anche entusiasmante.

Вы почти поднялись на Башню, но внезапно споткнулись.
Come si dice «**моя нога!**»?
La mia gamba!

Il Suo conoscente dice «**Вы упали? Как Вы себя чувствуете?**».

È caduta? Come si sente?

Dica «**Да, я упала, но я в порядке/я чувствую себя хорошо**».

Sì, sono caduta, ma sto bene.

Lui domanda: **Ничего не сломано, Вы уверены?**

Non c'è niente di rotto, è certa?

В самом деле/Действительно, я не ушиблась.

Veramente, non mi sono fatta mal.

Lui domanda: **Вы хотите поехать в Отделение неотложной помощи?**

Vuole andare al pronto soccorso?

Вы бы хотели посидеть несколько минут?

Vorrebbe sedersi per qualche minuto?

Dica: **Я чувствую себя хорошо, но хочу отдохнуть минуту.**

Mi sento bene, ma voglio riposare per un minuto.

А потом мы можем поехать к Башне.
E poi possiamo andare alla Torre.

Мне бы хотелось увидеть статуи Микеланджело.

Mi piacerebbe vedere le statue di Michelangelo.

Adesso lei dice: **Возможно завтра мы сможем поехать в Общественный Дворец**».

Forse domani possiamo andare al Palazzo Pubblico.

И сможем посмотреть знаменитейшие фрески.

E possiamo vedere gli affreschi famosissimi.

Но, возможно, завтра нам следовало бы взять такси.

Ma forse domani dovremmo prendere un taxi.

Dica: **Моя нога в порядке/хорошо сейчас.**
La mia gamba va bene adesso.

Мы можем пойти пешком или поехать на велосипеде.

Possiamo andare a piedi o andare in bicicletta.

И здесь заканчивается 28-й урок.

E qui termina la ventottesima unità.